

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR113	Bağlamsal Dilbilgisi	1	3	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR125	Kompozisyon	1	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Commentaire composé yönteminin öğrenilmesi ve içselleştirilmesi
İçerik	Her hafta edebi veya sosyal bilimlerle ilgili seçilen bir metinler incelenir ve üzerine bir inceleme yazılır. Sene boyunca edebiyat, gerçeklik ve sanat konuları üzerine incelenen metinler aracılığıyla metot öğretilir ve uygulanır.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş dersi
2	Metot dersi - kompozisyon nasıl yazılır?
3	Metot dersi - kompozisyon nasıl yazılır?
4	Uygulama dersi - edebiyat
5	Uygulama dersi - edebiyat

Hafta	Konu Başlıkları
6	Uygulama dersi - edebiyat
7	Vize
8	Uygulama dersi - Gerçeklik
9	Uygulama dersi - Gerçeklik
10	Uygulama dersi - Gerçeklik
11	Uygulama dersi - Sanat
12	Uygulama dersi - Sanat
13	Uygulama dersi - Sanat
14	Uygulama ve tekrar dersi

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR127	Dilbilime Giriş	1	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Dil incelemeleri konusunda döneme damgasını vuran çağdaş kuramcıları ve kuramları tanıtmak, bu daldaki temel kavramları işlevleriyle örneklendirerek tanımlamak, öğrencinin hem kendi dil öğrenme sürecini, hem de dil öğretme evresini bilinçle değerlendirmesine yarayacak temel bilgileri vermek; dilbilimi, dil ile ilgilenen öteki bilim dallarından ayıran özellikleriyle tanıtmak ve bu çağdaş bilim dalının uygulama alanlarını göstermek.
İçerik	Dilbilimin temel kavram ve ilkeleri. Kuramlar, kuramcılar. Dilbilimin Dalları; Dilbilim Akımları; Dil, Söz, Söylem, Anlam ve İletişim olguları.
Kaynaklar	BENVENISTE, Emile, Problèmes de linguistique générale I -II, Paris, Gallimard, 1966- 1974 JAKOBSON, Roman, Essais de linguistique générale, I - II, Paris, Editions de Minuit, 1963-1973 ÖZTÜRK KASAR, Sündüz, Introduction à la Linguistique pour futurs traducteurs, İstanbul, Multilingual Yayınları, 2009. SAUSSURE de, Ferdinand, Cours de linguistique générale, Paris, Payot, 1982. SAUSSURE de, Ferdinand, Écrits de linguistique générale, Paris, Gallimard, 2002. VARDAR, Berke, Dilbilimin Temel Kavram ve İlkeleri, Ankara, TDK Yayınları, 1982

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Dilbilim nedir? Dilbilimin doğuşu: Ferdinand de Saussure ve Genel Dilbilim Dersleri (1916).
2	Saussure Düşüncesinin Yeniden Keşfi: Dilin Çifte Özü Hakkında ve 1996 yılında bulunan elyazmaları.
3	Saussure öncesi dil incelemeleri ve Saussure'ün başlattığı yeni dönem / Dil incelemelerinde benimsenebilecek temel bakış açıları olarak eşzüremlilik ve artsüremlilik.
4	Saussure Dilbiliminin Temel Kavramları I: Dilyetisi: Dil / Söz karşıtlığı.

Hafta	Konu Başlıkları
5	Saussure Dilbiliminin Temel Kavramları II: Dizge kavramı. Dizgeyi belirleyen dizimsel ve dizisel (çağrışımsal) bağıntılar. Saussure sonrası bir gelişme: yapı kavramı ve yapısalcılık akımı.
6	Saussure Dilbiliminin Temel Kavramları III: Gösterge ve oluşturucuları. Göstergelerin sınıflandırılması.
7	Saussure Dilbiliminin Temel Kavramları IV: Anlam, anlamlama ve değer kavramları. Dilbilimin dalları ve inceleme alanları.
8	Arasınava
9	Cenevre Dilbilim Okulu ve Prag Dilbilim Okulu.
10	Kopenhag Dilbilim Okulu.
11	Emile Benveniste ve Sözceleme dilbilimi.
12	André Martinet ve İşlevsel Dilbilim.
13	Arasınava
14	Igor Mel'çuk ve Anlam-Betik Dilbilimi.

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR129	Fransızca-Türkçe Çeviri	1	3	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilerin Fransızca sözcük dağarcıklarını geliştirmek. Fransızca-Türkçe dil çifti arasında farklı ifade biçimleri üzerinde çalışmak.
İçerik	Öğrenciler her hafta Fransızca yazınsal bir metni Türkçe'ye çevirir. Çeviri sürecinde karşılaşılan güçlükler ve olası çözümleri sınıfta tartışılır.
Kaynaklar	Fransızca yazınsal metinler (roman, öykü, şiir...)

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Yazınsal çeviride temel kavramlar giriş
2	Çok anlamlı sözcükler/ tek anlamlı sözcükler ve metnin bağlamı
3	Yazınsal metnin özellikleri
4	Çeviride sadakat, yorum ve aşırı yorum
5	Çeviride kayıp ve kazanç, çevrilemezlik
6	
7	
8	
9	

Hafta	Konu Başlıkları
10	
11	
12	
13	
14	

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR215	Temel İspanyolca I	3	6	0	0	6	8

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilerin temel seviyede ispanyol diline ve gramerine hakim olmasını sağlamaktır.
İçerik	Dili bilmeyen öğrenciye alfabeden başlayarak geniş zaman dilbilgisi konularına kadar gramer ve sözcük çalışmaları
Kaynaklar	Nuevo Ven 1, Espanol Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid, 2003 Espanol 2000, Nivel Elemental, Ed. Coloquio, Garcia Fernandez, Sánchez Lobato, Madrid, 1989 Aprende 1, SGEL, Francisco Castro Viudez, Madrid, 2004 Gramatica Basica de Espanol, Difusion, Alonso Raya, Castaneda Castro, Martinez Gila, Miquel Lopez, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barcelona, 2005

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Alfabe, selamlaşma ve kendini tanıtmaya, kelimelerin telaffuzu, heceleme, noktalama işaretleri, eril ve dişil tanımlıklar.
2	SER' fiilinin şimdiki zaman çekimi, meslekler, ülkeler, kişisel bilgileri paylaşma, : nereden geldiği, mesleği. Telefon numarasını sormak ve söylemek.
3	İşaret sıfatları, sıfatların ve isimlerin çoğul kullanımları, düzenli fiillerin şimdiki zaman çekimi, hecelerde vurgulama.
4	Sayılar, belirli ve belirsiz artikeller, 'estar, poner, tener' fiillerinin çekimleri, yer edatları: locuciones preposicionales de lugar. Ev : odalar, mobilyalar ve eşyalar. Eşyaların yerini belirtmek, bir odayı veya evi tarif etmek.
5	'Ser /Estar fiileri arasındaki farklar, Bir yerin ya da bir binanın yerini, olup olmadığını sormak, bir yere varmak için yol tarifi sormak veya vermek, 'hay/estar kullanımları arasındaki fark, 'ir, dar, venir, seguir, cerrar' düzensiz fiillerinin çekimi. Şehir tarifi : dükkanlar, kurumlar, toplu taşıma araçları.
6	Bir lokantada yemek ısmarlamak, birşeyi beğenip beğenmediğini belirtmek, düzensiz fiillerin şimdiki zamanda çekimleri, 'gustar' fiili ve kullanımı, yiyecekler, hobiler, yemek alışkanlıkları.
7	Bir kişiyi tarif etmek, yaş sormak ve söylemek, iyelik sıfatları, alışkanlıklardan bahsetmek, düzensiz fiillerin şimdiki zaman çekimlerinin devamı, dönüşlü fiillerin şimdiki zaman çekimi, fiziksel tanımlama ve karakter özellikleri için tanımlayıcı sıfatlar, aile bireyleri.
8	Maddelerin tanımı, izin istemek, fiyat sormak, zevkler hakkında fikir sormak, tercihleri sormak ve söylemek, renkler.

Hafta	Konu Başlıkları
9	Düzensiz fiilerin şimdiki zamanı çekimi devam, belirtili nesne, dolaylı tümleç, emir kipi
10	Kıyafetler, uzunluk ve ağırlık ölçüleri, alışveriş listesi, alışveriş. Pazar ve süpermarket alışverişi, bu konuda diyaloglar
11	Bir randevu belirlemek, birisini davet etmek, davete cevap vermek, kabul etmek veya reddetmek, mecburiyet belirtmek, 'tener que' kalıbının kullanımı.
12	'Estar + gerundio' kullanımı, fiilerin 'gerundio' çekimleri, hobiler, günler, aylar ve mevsimler. İspanya ve Güney Amerika'nın bayramları
13	Gelecek zamanda yapılacak planlardan bahsetmek, alternatif plan hazırlamak, bir konudan emin olup olmama konusunda fikir sunmak, 'ir+a+infinitivo' kullanımı. Andalusia bölgesi
14	Sınav

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR219	Fransız Edebiyatı I (20.YY)	3	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 20e siècle à travers les mouvements/écoles, les auteurs et les oeuvres majeurs de cette période.
İçerik	Littérature française du 20e siècle
Kaynaklar	Les Nourritures terrestres / André Gide Paludes / André Gide Manifeste du surréalisme / André Breton Les Champs magnétiques / Breton et Soupault La Disparition / Georges Perec Les Mots et les images / René Magritte Misérable miracle / Henri Michaux Les Logogrammes / Christian Dotremont A la Recherche du temps perdu / Proust La Nausée / Jean-Paul Sartre Qu'est-ce que la littérature ? / Jean-Paul Sartre Le Deuxième sexe / Simone de Beauvoir Le Mythe de Sisyphe / Albert Camus L'Etranger / Albert Camus La Cantatrice chauve/ Eugène Ionesco L'Ere du soupçon / Nathalie Sarraute La Jalousie / Alain Robbe-Grillet Pour un nouveau roman / Alain Robbe-Grillet La Salle de bain / Jean-Philippe Toussaint

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Introduction - Contexte historique, philosophique/idéologique et artistique du début du siècle : L'Homme moderne
2	André Gide - Un « condensé » du siècle à venir, un « contemporain capital » (Les Nourritures terrestres, Paludes)
3	Des avant-gardes aux surréalismes I - Le Surréalisme français (Manifeste du surréalisme, Les Champs magnétiques) - L'OULIPO (La Disparition)
4	Des avant-gardes aux surréalismes II - Le Surréalisme belge (Les Mots et les images, Paul Nougé et René Magritte; Misérable miracle, Henri Michaux) - Les Logogrammes de Christian Dotremont
5	Marcel Proust - L'avènement du roman moderne (A la recherche du temps perdu)
6	Marcel Proust - L'avènement du roman moderne (A la recherche du temps perdu)
7	L'Existentialisme - Littérature engagée (Qu'est-ce que la littérature ?, Jean-Paul Sartre; La Nausée, Jean-Paul Sartre) / Féminisme (Le deuxième sexe, Simone de Beauvoir)
8	Examen partiel
9	L'Absurde camusien (Le Mythe de Sisyphe, L'Etranger)
10	Le théâtre de l'Absurde (La Cantatrice chauve, Ionesco)
11	Structuralisme et Nouveau Roman (L'Ere du soupçon, Nathalie Sarraute; Pour un nouveau roman, Alain-Robbe Grillet; La Jalousie, Alain Robbe-Grillet)
12	Structuralisme et Nouveau Roman (L'Ere du soupçon, Nathalie Sarraute; Pour un nouveau roman, Alain-Robbe Grillet; La Jalousie, Alain Robbe-Grillet)
13	La post-modernité - L'Homme post-moderne
14	La post-modernité - Ecrivains minimalistes et Fictions ludiques (La Salle de bain, Jean-Philippe Toussaint)

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR221	Dilbilim ve Disiplinler arasılık I	3	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR223	Sözdizim	3	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Dilin sözdizimsel yaklaşımına önsöz
İçerik	Sözdizimin önemli bölümlerinden (monem, syntem, syntagm, cümle yapısı, sözdizimsel kategoriler, sözdizimsel bağlar, cümlenin sözdizimsel başı, vs.) bahsedilir, özellikle işlevsel sözdizim bakımından. Alıştırma verilir.
Kaynaklar	Maingueneau D., Syntaxe du français, Hachette, 1999 ; Gardes-Tamine J. La grammaire 2. Syntaxe, A. Colin, 2004.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	- Sözdizim nedir Sözdizimde akımlar, dersin anlatımı
2	- dersin anlatımı, dil, diller, dilbilimcinin araçları
3	- Sözel anlatım - yazı Sesbilim, Uluslararası fonetik alfabesi (API)
4	- Temel işlemler 1 (yerine koyma, kesme, katma, yer değiştirme)
5	- Cümle tanıtımı, betimlemesi
6	- Cümlenin yapısı 1
7	- Generativ dilbilim
8	Vize
9	- Artgönderim ; Öngönderim
10	- Anlamli öğeler 1 Isim grubu - Sıfat grubu
11	- Anlamli öğeler 2
12	- Anlamli öğeler 3
13	- Biçimbilimsel değişim 1
14	- Dersin gözden geçirmesi

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR229	Yazarlar ve Yapıtlar	3	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	Bu derste Fransız edebiyat tarihinin önde gelen yazar ve yapıtlarını analiz etmek amaçlanır.
İçerik	Bu derste çeşitli yüzyıllardan yazarlar ve eserleri incelenir. Metin çözümleme yöntemleri ışığında kanonik metinler ilişkili olukları tür ve dönem bağlamında incelenir.
Kaynaklar	Fransız edebiyatından çeşitli metinler.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Öğrencilerle tanışma - Dersin içeriğini ve amaçlarını paylaşma
2	Ana hatlarıyla XIX. yüzyıl - Chateaubriand - Romantizm ve lirik şiir - Lamartine, Vigny, Hugo, Gérard de Nerval
3	XIX. yüzyıl - Romantik tiyatro - Victor Hugo, Alfred de Musset - Tarih ve Eleştiri - Sainte-Beuve, Renan, Taine
4	XIX. yüzyıl - Realizm - Honoré de Balzac, Gustave Flaubert, George Sand, Stendhal, Emile Zola, Guy de Maupassant
5	XIX. yüzyıl - Sembolizm - Baudelaire, Paul Verlaine, Arthur Rimbaud, Mallarmé
6	Belle Epoque ve XX. yüzyıla giriş - Sosyopolitik çerçeve - Sanat ve Edebiyat
7	Marcel Proust, André Gide, Paul Valéry
8	Ara sınav
9	İki Savaş Arası Dönem - Sürrealizm - Apollinaire, André Breton, Paul Eluard, Louis Aragon
10	İkinci Dünya Savaşı - Kamp Edebiyatı - Germaine Tillion - Primo Levi - Georges Perec
11	Varoluşçuluk - Sartre, Camus - Yeni Roman ve Yeni Tiyatro Beckett, Sarraute, Robbe-Grillet, Duras, Ionesco
12	Çağdaş Fransız Edebiyatı I - Amin Maalouf - Jean Echenoz
13	Çağdaş Fransız Edebiyatı II - Edouard Louis - Didier Daeninkcx
14	Çağdaş Fransız Edebiyatı III - Çizgi romana giriş - Tardi ve Mako

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR311	İleri İspanyolca I	5	6	0	0	6	8

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencinin kendini ispanyol dilinde rahatça ifade edebilmesini ve orta düzey ispanyolca metinleri anlamasını ve yorumlamasını sağlamak.
İçerik	İleri seviyede ispanyol dilbilgisi ; Dilek- Şart kipi, geçmiş zamanların tamamlanması, gazete ve dergi makaleleri okuma anlama ve kelime bilgisi, kısa metinlerde ispanyolca – türkçe çeviri.

Kaynaklar	Nuevo Ven 2, Español Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid,2003, Español 2000, Nivel Medio, Ed. Coloquio, García Fernández, Sánchez Lobato, Madrid, 1989 Aprende 2-3, SGEL, Francisco Castro Viudez, Madrid, 2004 Gramática Básica de Español, Difusión, Alonso Raya, Castenada Castro, Martínez Gila, Miguel López, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barceloona 2005 Nuevas Narraciones Españolas, SGEL, Madrid, 2006 Ejercicios Gramaticales, Nivel Medio y Superior, Sociedad General Española de Librería S.A., Madrid 1983
-----------	---

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	'Preterito perfecto, Preterito Indefinido, Preterito Perfecto' Geçmiş zamanların ve emir kipinin tekrar gözden geçirilmesi
2	Estar+Gerundio' ve 'Llevar+Gerundio' kalıplarının hatırlatılması ve geçmiş zamanlarla kullanımları, Ser/estar farkı
3	Bir kişinin karakter ve kişiliğini tanımlama, fikir sorma ve açıklama, bir konuda anlaşma veya anlaşmazlık yaşama durumları, ser/estar fiilleri arasındaki diğer farklar, okuma ve anlama metin. Futuro Perfecto zamanı ve kullanımı
4	Düzenli ve düzensiz fiillerde Futuro imperfecto zamanı ve kullanım yeri
5	Emir kipinin olumlu ve olumsuz kullanımları, düzenli fiillerde istek kipi şimdiki zaman kullanımı, ev işleri, yemek pişirme ve yemek tarifi yapma
6	Dilek-Şart Kipi, çekimi ve kullanımı« se impersonal » kullanımı
7	Kurallı ve kuralsız fiillerde dilek-şart kipi,
8	Hobi konusunun islenmesi, sınıf içi tartışma konusu, dilbilgisinde dolaylı anlatım
9	Proposiciones subordinadas adverbiales causales y consecutivas
10	Ara sınav
11	Gelecekte Bitmiş Zaman (Futuro Perfecto), pasif mod, küçültme ismi ve küçültme sıfatı
12	Aktif formadan pasif forma geçiş
13	İspanyol dilbilgisinde son ekler, dönem içi işlenen konulara genel bakış
14	Dönem sonu sınavı

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR317	Uygulamalı Bilgisayar	5	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bilgisayar programlarını yöntimsel ve operasyonel olarak etkin bir şekilde kullanabilmeleri için, temel donanım, işletim sistemi ve ofis uygulamaları, özellikle excel ve grafik işleme programları konularında öğrencilere bilgi ve pratiklik kazandırmaktır.

İçerik	1. Bilgisayar Tarihi 2. Donanım ve Çevre Birimleri 3. Bilgisayar İşletim Sistemleri 4. Bilgisayar Ağları ve İnternet 5. Kelime İşlem Programları 6. Kelime İşlem Programları 7. Sunum Programları 8. Ara Sınav 9. Hesap Tabloları 10. Hesap Tabloları 11. Vektör Bazlı Grafik İşleme Programları 12. Vektör Bazlı Grafik İşleme Programları 13. Piksel Bazlı Grafik İşleme Programları 14. Sayfa Düzenleme Programları
Kaynaklar	Temel Bilgi Teknolojileri, Nobel Yayıncılık, Yazar: İbrahim Halil Sugözü Ders notları

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Bilgisayar Tarihi
2	Donanım ve Çevre Birimleri
3	Bilgisayar İşletim Sistemleri
4	Bilgisayar Ağları ve İnternet
5	Kelime İşlem Programları
6	Kelime İşlem Programları
7	Sunum Programları
8	Ara Sınav
9	Hesap Tabloları
10	Hesap Tabloları
11	Vektör Bazlı Grafik İşleme Programları
12	Vektör Bazlı Grafik İşleme Programları
13	Piksel Bazlı Grafik İşleme Programları
14	Sayfa Düzenleme Programları

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR319	Fransız Edebiyatı III (18.yy)	5	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu

Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Présentation de la littérature et de la philosophie du XVIIIe siècle a travers les oeuvres des grands écrivains et philosophes du Siècle des Lumières.
İçerik	Présentation de la philosophie du siècle des Lumières. Interactions avec le XVIIe siècle. Analyse de textes de Fontenelle, Bayle, Montesquieu, Le Sage, Marivaux, Diderot et L'Encyclopédie, Voltaire et Rousseau.
Kaynaklar	Fontenelle, Bayle, Montesquieu, Le Sage, Marivaux, Diderot, Voltaire ve Rousseau'nun yapıtları. Gustave Lanson, Histoire de la littérature française. Laurent Versini, Le XVIIIe siècle - Littérature française. Daniel Mornet, La Pensée française au XVIIIe siècle. Roland Mounier et Ernest Labrousse, Le XVIIIe siècle, L'Époque des Lumières. Paul Hazard, La Pensée européenne au XVIIIe siècle. Jean Robiquet, La Vie quotidienne au temps de la Révolution. André Lagarde- Laurent Michard, XVIIIe siècle.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	18. Yüzyılın genel özellikleri I - Klasik Dönem'den Aydınlanma Çağı'na geçiş: Tarihsel, toplumsal ideolojik çerçeve
2	18. Yüzyılın genel özellikleri II - Klasik Dönem'den Aydınlanma Çağı'na geçiş: Tarihsel, toplumsal ideolojik çerçeve
3	Aydınlanma Çağı - Genel Kavramlar
4	Locke, Berkeley, Hume, Kant, Fontenelle ve Bayle
5	Fontenelle - Seçme parçalar: Entretiens sur la pluralité des mondes, Histoire des oracles. Bayle - Seçme Parçalar : Pensées sur les comètes.
6	XVIII. yüzyılın edebi çerçevesi : Edebi türlere giriş
7	Montesquieu - Edebi hayatı ve eserleri - Seçme parçalar: Lettres persanes, L'esprit des lois.
8	Sınav
9	Diderot ve L'Encyclopédie - Seçme Parçalar: Le Neveu de Rameau, Jacques le Fataliste, Lettres sur les aveugles a l'usage de ceux qui voient
10	Voltaire - Seçme Parçalar: Lettres anglaises, Zadig, Candide, Micromégas.
11	Rousseau - Seçme Parçalar: Discours sur les Sciences et les Arts, Contrat social, Confessions Emile ou de l'éducation,
12	XVIII. yüzyıl Fransız şiiri ve tiyatrosu : Seçme metinler
13	XVIII. yüzyıl kadın yazarları
14	Fransız Devrimi: Toplumsal koşullar ve İdeolojik çerçeve

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR321	Göstergebilime Giriş	5	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu

Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilerde gösterge okuryazarlığı becerisini sağlamak
İçerik	Göstergebilimin ortaya çıkışı ve temel kavramları
Kaynaklar	Ders yürütücüsü tarafından hazırlanıp öğrencilere verilen ders materyali

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Göstergebilim nedir? Gösterge nedir?
2	Göstergebilimin Tarihçesi I
3	Göstergebilimin Tarihçesi II
4	Temel Kavramlar I
5	Temel Kavramlar II
6	Çözümleme Yöntemi I
7	Çözümleme Yöntemi II
8	Vize

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR323	Çeviri Teknikleri	5	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Yazınsal çeviriler sırasında karşılaşılan güçlüklerin üstesinden gelebilmek amacıyla kullanılacak çeviri teknikleri üzerinde çalışmak. Türkçe ve Fransızca dillerinde anlama ve ifade becerilerini geliştirmek
İçerik	Türkçe ve Fransızca yazınsal ifade becerilerini geliştirme çalışmaları. Çeviri sürecinde karşılaşılan güçlüklerde ne tür çeviri teknikleri kullanılabileceğini örneklerle uygulamalı olarak görmek.
Kaynaklar	Procédés de traduction de Vinay-Darbelnet. Derste Fransızca ve Türkçe çeşitli öykü ve romanlardan kesitler üzerinde çalışılacaktır.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Yazınsal çeviride sözcüklerin bağlam içindeki anlamları ve yananlamlar
2	Çeviri amaçlı Türkçe ifade becerilerinin geliştirilmesi çalışması
3	Öykü tamamlama çalışması (Türkçe)
4	Öykü tamamlama çalışması (Fransızca)

Hafta	Konu Başlıkları
5	Türkçe çeviri-yazı
6	Fransızca çeviri-yazı
7	Vize
8	Vinay ve Darbelnet'nin çeviri tekniklerinin örneklerle anlatımı
9	Çeviri tekniklerini uygulama
10	Çeviri tekniklerini uygulama
11	Çeviri tekniklerini uygulama
12	Çeviri tekniklerini uygulama
13	Çeviri tekniklerini uygulama
14	Genel tekrar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR405	Sözlükbilim	7	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Acquisition des principes de base de la lexicologie
İçerik	Acquisition de la place et de la fonction des notions de forme et de contenu en lexicologie
Kaynaklar	Introduction à la lexicologie De l'artisanat des dictionnaires à une science du mot, Sémantique et morphologie

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş - Genel sunuş
2	Sözcük ve sözlük kavramları
3	Anlam kavramının irdelenmesi
4	Eşsesli ve çokanlamlı sözcükler
5	Paradigmatik ve sentagmatik ilişkiler
6	Anlambilimsel ve biçimbilimsel ilişkiler
7	Arasınava
8	Dağılım ve sıklık kavramlarının incelenmesi
9	Özel adlar, yabancı sözcükler
10	Yeni sözcükler

Hafta	Konu Başlıkları
11	Dilsel gösterge ve gönderge kavramlarının incelenmesi
12	Düzanlam ve yananlam
13	Anlamsal çözümleme – ödevler
14	Genel değerlendirme

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR421	Fransız Edebiyatı V (Ortaçağ ve 16.yy)	7	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du Moyen Âge et celle du XVIe siècle à travers les mouvements et genres littéraires de ces périodes.
İçerik	Littérature française, l'histoire des idées
Kaynaklar	<p>- La Chanson de Roland, (Edition critique et traduction de Ian Short), série Lettres gothiques, Librairie générale française, 1990.</p> <p>- Chrétien de Troyes, Romans de la Table Ronde, Librairie générale française, 2002. (Lancelot ou le chevalier de la charrette)</p> <p>- Lais de Marie de Franc, Librairie générale française, 1990.</p> <p>- Tristan et Iseut, Les poèmes français/La saga norroise, série Lettres gothiques, Librairie générale française, 1989.</p> <p>- La Boétie, La ervitude volontaire</p> <p>Bibliographie: Zink Michael, Introduction à la littérature du Moyen Age, Librairie générale française, 1993. Cohen Gustave, La Grande clarté du Moyen Age, Gallimard, 1945.</p> <p>Entre autres, les œuvres concernées de Jacques le Goff et celles de Georges Duby (une partie de ces ouvrages ont été traduits en turc aussi) Ainsi que le Moyen Age, ouvrage collectif réalisé sous la direction d'Umberto Eco (qui a paru en turc aussi en 4 tomes). Je recommande surtout le tome 4 intitulé Moyen Age, Cathédrales, Chevaliers, Villes.</p>

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours
2	Introduction à la littérature française du Moyen Age Histoire et civilisation françaises au Moyen Age Évolution de la langue française (Ve - XVe siècles) Premiers textes en français
3	Courants littéraires / Les chansons de geste La Chanson de Roland, Raoul de Combrai

Hafta	Konu Başlıkları
4	Courants littéraires /Littérature Courtoise La poésie lyrique et amoureuse des troubadours
5	Courants littéraires /Littérature Courtoise De amore d'André le Chapelain et théorie de l'amour courtois Les Cours d'amour
6	Roman courtois/Tristan et Iseut /Lancelot ou le chevalier de la charrette
7	FigureS de Mélusine : Lais de Marie de France / Le lai de Lanval Lai du Chèvrefeuille Lai du Rossignol
8	Partiel
9	Les Fabliaux Théâtre au Moyen Age Le Jeu d'Adam, Le Jeu de la feuillée/Adam le Bossu
10	XVIe siècle Aspects de l'Humanisme Rencontre avec l'Homme ancien L'Humanisme comme mouvement de traduction et la redécouverte de la culture Gréco-latine
11	La Pléiade/ Défense et Illustration de la langue française par Du Bellay Nouveaux genres littéraires Ronsard/Du Bellay
12	Rencontre avec "l'Homme nouveau" Voyage fait en la Terre de Brésil par Jean de Lery Les singularités de la France antarctique autrement nommée Amérique par André Thévet
13	Essais de Montaigne
14	La Servitude volontaire/ La Boétie

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR425	Karşılaştırmalı Edebiyat	7	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bu dersin amacı, öğrencileri Karşılaştırmalı Edebiyat kuramları ile tanıştırmak ve çeşitli anlatılar üzerinde çözümleme araçlarının kullanımını tanıtmaktır. Her derste kuramsal metinlerin okumalarına ilişkin tartışmalar yapılması ve bu kuramların uygulamalı olarak açıklanması hedeflenmektedir.
İçerik	Karşılaştırmalı Edebiyat kuramları ve uygulamaları.
Kaynaklar	Brunel/Pichois/Rousseau, Qu'est-ce que la littérature comparée ? Paris, A. Colin, 1983 Yves Chevrel, La littérature comparée, Paris, PUF, col. «Que sais-je», 1989 Brunel/Chevrel (dir.), Précis de littérature comparée, Paris, PUF, 1989 Daniel-Henri Pageaux, La littérature générale et comparée, Paris, A. Colin, 1992. Jean-Marc Moura, Littératures francophones et théorie postcoloniale, Paris, PUF, 1999

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Karşılaştırmalı edebiyat ve edebiyat tarihi (1)
2	Karşılaştırmalı edebiyat ve edebi kuramlar (1)
3	Karşılaştırmalı edebiyat ve edebi kuramlar(2)
4	Karşılaştırmalı Edebiyat'ta yöntemler ve yaklaşımlar (1)

Hafta	Konu Başlıkları
5	Karşılaştırmalı Edebiyat'ta yöntemler ve yaklaşımlar (2)
6	Dilsel ve kültürel alanlar
7	Karşılaştırmalı edebiyattaki gelişmeler: cultural studies, postkolonyalizm
8	Vize
9	Sunumlar ve uygulamalar
10	Sunumlar ve uygulamalar
11	Sunumlar ve uygulamalar
12	Sunumlar ve uygulamalar
13	Sunumlar ve uygulamalar
14	Sunumlar ve uygulamalar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR427	İspanyol Edebiyatı	7	4	0	0	4	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	İspanyolca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	L'objectif de ce cours est d'analyser en détail les périodes, courants et auteurs de la littérature espagnole entre le XIXème et le XXème siècle. L'étude de nombreux textes littéraires permet de soutenir cette analyse.
İçerik	Analyse détaillée des changements, auteurs et courants de la littérature espagnole, du XIXème au XXème siècle.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR429	Araştırma Teknikleri	7	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu

Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Metodoloji dersi; Bir araştırma ödevi hazırlanması için metodolojik temel bilgileri verilir. Ders sonunda ikinci dönem yapılması gereken Lisans sonu Tezin konusu belirlenir.
İçerik	Ders, bir araştırma tezinin ana hatları olan kuralların çeşitli örneklerinin ve açıklamalarının yardımıyla sunuluyor. Her hafta öğrencilerden sonraki hafta düzeltilecek ev ödevi istenir.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	ders hakkında bilgi
2	tez konusu hakkında bilgi ; bibliyografya hakkında bilgi
3	özetler, nota alma, ön hazırlıklar
4	veri araştırmaları
5	verilerin incelenmesi
6	teorik kısmı
7	metin yapısı , fihrist, ekler
8	metin incelenmesi
9	yazma , yazı teknikleri, savunma
10	bilimsel sorular
11	konu başlıkları, bilimsel sorular
12	konu hakkında araştırma
13	konu hakkında araştırma, tez konularının seçimi, kesinleşmesi
14	tez konularının seçimi, kesinleşmesi

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR433	Çeviride Kuram ve Uygulama	7	0	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Antik çağa dek uzanan çeviri etkinliğinin tarihteki konumunu ve İkinci Dünya Savaşı'nın ardından kazandığı ivmeyi göstermek. 1970'li yıllardan itibaren bağımsız bir bilim dalı haline gelen çevirinin kuramsal boyutunu incelemek.

İçerik	Tarihteki çeviri etkinliğinden başlayarak, 1970'li yıllardan günümüze uzanan kuramsal yaklaşımların incelenmesi. Çeviri kuramlarının çeviri pratiğinde kullanım alanlarının incelenmesi.
Kaynaklar	Marianne Lederer "La Traduction aujourd'hui. Le Modèle interprétatif" Hachette, Paris. Hans J. Vermeer, Çeviri. Ayşe Handan Konar, "Çeviride Skopos Kuramı" Türkiye İş Bankası Yayınları, İstanbul. Radegundis Stolze, Çeviri. Emra Durukan, "Çeviri Kuramları Giriş", Değişim Yayınları, İstanbul. Gideon Toury, "Descriptive Translation Studies", John Benjamins Publishing Company, USA. Antoine Berman, "La Traduction et la lettre ou l'auberge du lointain", Seuil, Paris

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Dersin tanıtılması ve giriş
2	Tarihte çeviri etkinliği
3	Türkiye'de Cumhuriyet Dönemi'nde çeviri etkinliği
4	Yorumlayıcı Çeviri Kuramı
5	Uygulama
6	Skopos Kuramı
7	Uygulama
8	Vize
9	Betimleyici Çeviri Kuramı
10	Uygulama
11	Antoine Berman "Çeviride Bozucu Eğilimler"
12	Uygulama
13	Uygulama
14	Genel tekrar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR114	Fransız Edebiyatı Tarihi	2	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Giriş dersi niteliğinde olan bu ders Fransız edebiyatı eğitimine yeni başlayan öğrencilere dört yıl boyunca farklı sınıflarda okuyacakları Fransız edebiyatının yüzyıllar içerisindeki gelişimini ve edebiyatla ilgili temel kavramları öğretmeyi amaçlamaktadır.
İçerik	Ortaçağ'dan günümüze Fransız edebiyatı
Kaynaklar	Söz konusu periyod ve yüzyıllara ilişkin seçme metinler

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR124	Dilbilgisi	2	3	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	<p>Ce cours de Grammaire Française propose une étude approfondie et systématique des structures du français envisagées dans leur organisation interne et dans leur fonctionnement en discours. Il ne s'agit pas d'un enseignement centré sur la simple maîtrise normative des formes, mais d'une approche analytique visant à examiner la langue comme système structuré, régi par des relations syntaxiques, sémantiques et énonciatives. Le cours interroge les mécanismes de construction de la phrase complexe, les relations de dépendance et de hiérarchisation entre propositions, les phénomènes de référence et de cohésion, les variations de diathèse, les marques de modalité, ainsi que les effets liés à l'implicite et à la polyphonie. Les structures grammaticales sont étudiées comme des dispositifs formels participant à l'organisation de l'information, à la gestion du point de vue et à la production d'effets de sens. L'enseignement repose sur l'analyse rigoureuse de données linguistiques, la manipulation syntaxique et l'argumentation grammaticale, afin de développer chez les étudiants une compétence réflexive fondée sur la précision terminologique, la maîtrise du métalangage et la capacité à problématiser les faits de langue dans une perspective linguistique structurée.</p>
İçerik	<p>La phrase complexe : coordination, juxtaposition et subordination ; Les subordonnées conjonctives et leurs valeurs logiques ; Les subordonnées relatives et la structuration de l'information ; La référence discursive : anaphore, cataphore et chaînes référentielles ; La diathèse : voix active, voix passive et constructions pronominales ; La modalité et la modalisation : engagement du locuteur et valeurs modales ; L'implicite : présupposition, implicature et portée ; Le discours rapporté et la polyphonie énonciative ; La négation et ses effets syntaxiques et pragmatiques ; Les formes non finies du verbe et la condensation syntaxique L'ensemble de ces contenus est travaillé à partir d'exercices d'observation, d'entraînement et d'application, permettant aux étudiants de consolider leurs acquis et de réutiliser les structures étudiées dans des productions faites et contrôlées en classe.</p>

Kaynaklar	<p>Manuel du cours LFR124. - Authier-Revuz, J. (1995). Ces mots qui ne vont pas de soi : Boucles réflexives et non-coïncidences du dire. Larousse. - Beyssade, C. (2006). La présupposition. In D. Godard (Ed.), La grande grammaire du français (pp.). CNRS Éditions. - Charaudeau, P. (1992). Grammaire du sens et de l'expression. Hachette. - Charaudeau, P. (2005). Le discours d'information médiatique : La construction du miroir social. Nathan. - Ducrot, O. (1972). Dire et ne pas dire : Principes de sémantique linguistique. Hermann. - Kerbrat-Orecchioni, C. (1980). L'énonciation : De la subjectivité dans le langage. Armand Colin. - Kleiber, G. (1994). Anaphores et pronoms. Duculot. - Riegel, M., Pellat, J.-C., & Rioul, R. (2018). Grammaire méthodique du français (6e éd.). Presses Universitaires de France. - Wilmet, M. (2010). Grammaire critique du français (5e éd.). De Boeck.</p>
-----------	---

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

Hafta	Konu Başlıkları
9	
10	
11	
12	
13	
14	

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR126	Disertasyon	2	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bu dersin temel amacı, öğrencilere edebi disertasyon yazım tekniklerini öğretmek ve Fransızca yazılı ifade becerilerini geliştirmektir. Ders, öğrencinin edebi metinler karşısında sezgisel okumanın ötesine geçerek düşüncesini metodolojik bir çerçevede organize etmesini ve eleştirel bir yaklaşımla yapılandırmasını hedefler.
İçerik	Ders içeriği, dönemin ilk yarısında şiir ve anlam arayışı üzerinden disertasyon metodolojisinin temellerini kavratmaya; ikinci yarısında ise 19. ve 20. yüzyıl romanlarında karakter incelemeleriyle bu kazanımları derinleştirmeye odaklanır. Bu süreç, dönem boyunca okunacak üç temel eser, her derste incelenecek edebi kesitler ve dil bilgisi ile akademik yazım kurallarını pekiştirmeye yönelik haftalık dikte çalışmaları içeren bir programdan oluşmaktadır.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş : Edebiyatta Disertasyon
2	Şiirsel Yazım ve Anlam Arayışı
3	Metodoloji I: Konudan sorunsala ve sorunsaldan plana geçiş
4	Metodoloji II: Giriş ve sonuç bölümlerinin yazımı
5	Metodoloji III: Argümanlı paragraf yapılandırması ve geçiş teknikleri
6	Metodoloji IV: Argümantasyon geliştirme ve örnek seçimi
7	Vize
8	19. ve 20. Yüzyıllarda Roman Karakteri
9	İnceleme (Birinci Kitap) ve Uygulama I
10	İnceleme (İkinci Kitap) ve Uygulama II

Hafta	Konu Başlıkları
11	İnceleme (Üçüncü Kitap) ve Uygulama III
12	Üç Eserin İlişkilendirilmesi ve Uygulama IV
13	Uygulama V
14	Dönem Değerlendirmesi ve Genel Tekrarlar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR128	Türkçe-Fransızca Çeviri	2	3	0	0	3	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Türkçeden Fransızcaya çeviri tekniklerine giriş ; Türkçe - Fransızca karşılaştırmalı inceleme
İçerik	Türkçeden Fransızcaya çeviri
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	çeviri tekniklerinin anlatımı
2	çevrilmiş metinlerin incelemesi
3	çeviri (her hafta farklı tür metinler verilir)
4	çeviri
5	çeviri
6	çeviri
7	çeviri
8	vize
9	çeviri
10	çeviri
11	çeviri
12	çeviri
13	çeviri
14	çeviri

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR216	Temel İspanyolca II	4	6	0	0	6	8

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	-
İçerik	-
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR220	Fransız Edebiyatı II (19.yy)	4	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 19e siècle à travers les grands mouvements littéraires tels romantisme, réalisme, naturalisme et symbolisme qui ont marqué le siècle
İçerik	Littérature française du 19e siècle
Kaynaklar	La Confession d'un enfant du siècle/Alfred de Musset Hernani/ Victor Hugo René/Chateaubriand Père Goriot/Balzac L'Education sentimentale/Flaubert Thérèse Raquin/ Zola Boule de suif, La Maison Tellier, Une Partie de Campagne/Maupassant Les Fleurs du mal/Baudelaire Une Saison en enfer/ Rimbaud

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation historique: histoire et société au XIXe siècle

Hafta	Konu Başlıkları
2	Histoire du romantisme et le romantisme français, le romantisme et la peinture: Caspard David Friedrich/ Extraits: "Julie ou la Nouvelle Héloïse"/Rousseau, "Les souffrances du Jeune Werther"/ Goethe, René/Chateaubriand
3	Du "vague des passions" au "Mal du siècle": "La Confession d'un enfant du siècle"/Musset
4	Poésie romantique: "Méditations poétiques"/ Lamartine, "Les feuilles d'automne"/ Hugo, "Le mont des oliviers"/Alfred de Vigny
5	Théâtre romantique: Naissance du drame romantique/ " Hernani/Hugo, "Chatterton"/ de Vigny
6	Le réalisme et la peinture/Gustave Courbet, théories du roman réaliste, "Père Goriot"/Balzac
7	Partiel
8	"Père Goriot"/Balzac, "L'Education sentimentale"/Flaubert
9	Roman naturaliste et la nouvelle: "Thérèse Raquin"/Zola
10	"Une partie de campagne", "La Maison Tellier", "La Boule de suif"/Maupassant
11	Parnasse: "Poèmes antiques"/ Leconte de Lisle "Les Trophées"/José-Maria de Heredia
12	L'école symboliste/ Les Fleurs du mal/ Baudelaire
13	L'école symboliste/ Une saison en enfer/ Rimbaud
14	Littérature française à la fin du XIX siècle

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR222	Uygulamalı Sözdizim	4	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Introduction à l'analyse syntaxique des langues ; Approfondissement des connaissances linguistiques ; Compréhension du fonctionnement des langues ; Logique du raisonnement ; Introduction au TAL
İçerik	Cours et TD
Kaynaklar	Maingueneau D., Syntaxe du français, Hachette, 1999. Costaouec D. et Guérin Française, Syntaxe fonctionnelle, PUR, 2007.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Sunus - Doğal dil işleme'ye giriş
2	Doğal dil işleme'ye giriş
3	Doğal dil işleme'ye giriş
4	monemler
5	monemler 2

Hafta	Konu Başlıkları
6	sentemler
7	sentemler 2
8	vize
9	biçimsel değişimi
10	sentaksik kategoriler
11	sentaksik kategoriler
12	merkez çekirdek
13	sentaksik ilişkiler
14	gözden geçirme

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR212	Dilbilim ve Disiplinler arası II	4	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	-----
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Dilbilim alanlarının, genel dilbilim dışında, öğrencilere kuram ve yöntembilim çeşitliliği bakımından detaylıca açıklanması. Bu alanların çeşitliliği gösterilerek uygulamalı dilbilim alanlarının tanınırlılığının artırılması. Son yıllarda sosyal bilimlerde giderek daha fazla etkinleşen disiplinlerarasılığın dilbilimdeki yerinin tartışılması. Öğrencilerin böylece dilbilim bakımından daha zengin kuramsal ve yöntembilimsel bilgiye sahip olması.
İçerik	Dilbilimin ruhdilbilim, nörodilbilim, dil edinimi, üretici dilbilim, toplumdilbilim, tipoloji gibi alanlarının kuram ve yöntembilim bakımlarından detaylı açıklanması, uygulamaya yönelik çıkarımlarının gösterilmesi, sözlü sunum ve diğer çalışmalar aracılığıyla öğrencilerin bilgilerinin pekiştirilmesine yönelik teorik ve uygulamaları içerikler tasarlanmaktadır.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Toplumdilbilime Giriş
2	Labov ve Dil güvensizliği
3	Dil ve lehçe ayrımı, substrat ve superstrat
4	Toplumdilbilimde yöntembilim
5	Çokdillilik
6	İkideğişkelilik

Hafta	Konu Başlıkları
7	Epilengüistik Söylem
8	Dil İdeolojileri
9	Tipolojiye Giriş
10	Zaman ve Mekanın bilişsel ve dilbilimsel işleyişi
11	Dillerin morfolojik çeşitliliği ve işleyişi
12	Dillerin değişimi
13	Dil etkileşimi ve değişime etkisi
14	Dil ailelerinin sınırları

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR230	Çapraz Okumalar I (Roman)	4	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Bu dersin temel amacı, roman türü üzerinden farklı edebi eserlerin nasıl kesiştiğini incelemek ve seçilen metinlerin tarihi, sosyal ve siyasi gerçekliklerle nasıl etkileşime girdiğini kavramaktır. Öğrencilerin metinler arası diyalogu anlamlandırmaları ve edebi eserlerin toplumsal meseleler üzerinde nasıl bir düşünme alanı yarattığını keşfetmeleri hedeflenmektedir.
İçerik	Farklı dönemlere ve edebi geleneklere ait seçilmiş romanlardan alınan kesitler üzerinden temalar, karakterler, anlatı teknikleri ve kültürel bağlamlar derinlemesine incelenecek; edebi eserler arasındaki benzerlikler ve farklılıklar çok yönlü bir bakış açısıyla ele alınacaktır.

Kaynaklar	<p>CAMUS, Albert, L'Étranger [1942], Gallimard, 1971.</p> <p>DAOUD, Kamel, Meursault, contre-enquête, Actes Sud, 2014.</p> <p>DAVIDTS, Jean-Pierre, Le Petit Prince retrouvé, Les Intouchables, 1997.</p> <p>DURERO-KOSEOGLU, Mes Istamboulines, GiTa, 2010.</p> <p>ERNAUX, Annie, Une Femme, Gallimard, 1988.</p> <p>FLAUBERT, Gustave, L'Éducation sentimentale [1869], Gallimard, 2021.</p> <p>-----, Madame Bovary [1856], Librairie générale française, 2019.</p> <p>GARCIA MARQUEZ, Gabriel, Cent ans de solitude, Éditions du Seuil, « Points », 1995.</p> <p>HEMINGWAY, Ernest, Paris est une fête [1964], Gallimard, 2011.</p> <p>HESSE, Hermann, Demian [1946], Éditions Stock, 1974.</p> <p>LA FAYETTE, Princesse de Clèves [1678], Bibliothèque nationale de France, 2015.</p> <p>LARSEN, Nella, Passing, Alfred A. Knopf, 1929.</p> <p>DE MAUPASSANT, Guy, « Le Horla » in Contes choisis, Hachette, 1956.</p> <p>PROUST, Marcel, Du côté de chez Swann [1913], Gallimard, 1954.</p> <p>ROBBE-GRILLET, Alain, La Jalousie, Éditions de Minuit, 1957.</p> <p>ROEMMERS, Alejandro G., Le retour du jeune prince, City, 2019.</p> <p>RUSHDIE, Salman, Les Enfants de minuit [1983], Éditions Stock, 1987.</p> <p>DE SAINT-EXUPÉRY, Antoine, Le Petit Prince [1946], Gallimard, 1999.</p> <p>SARTRE, Jean-Paul, La Nausée [1938], Gallimard, « Folio », 2007.</p> <p>SCHWARZ-BART, André, La Mulâtresse Solitude [1972], Éditions du Seuil, « Points », 2015.</p> <p>STEINBECK, John, Les Raisins de la colère [1939], Gallimard, 1947.</p> <p>VOLTAIRE, L'Ingénu & La Princesse de Babylone [1995], Flammarion, « GF », 2014.</p> <p>ZOLA, Émile, Germinal [1855], Fasquelle, 1955.</p> <p>---</p> <p>GENETTE, Gérard, Figures III, Éditions du Seuil, 1972.</p> <p>GENETTE, Gérard, Palimpsestes, Éditions du Seuil, 1982.</p> <p>JOUVE, Vincent, La Poétique du roman, SEDES, 1997</p> <p>REUTER, Yves, Introduction à l'analyse du roman [1991], Dunod, 2016.</p>
-----------	--

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş: Yöntem, hedefler ve araçların sunumu
2	Giriş: Le Petit Prince (Saint-Exupéry), Le retour du Jeune Prince (Roemmers) & Le Petit Prince retrouvé (Davidts)
3	Romanda karakter analizi: Madame Bovary & L'Éducation sentimentale (Flaubert)
4	Anlatı teknikleri: Du côté de chez Swann (Proust) & La Jalousie (Robbe-Grillet)
5	Evrensel temalar, tarihi ve kültürel bağlamlar: Germinal (Zola) & Les Raisins de la colère (Steinbeck)
6	Çapraz Okuma 1 (Bildungsroman)
7	Ara Sınav
8	Çapraz Okuma 2 (Roman ve Sömürgecilik)
9	Çapraz Okuma 3 (Roman ve Şehir)
10	Çapraz Okuma 4 (Roman ve Kadın)
11	Çapraz Okuma 5 (Romanda Bellek/Kimlik)
12	Çapraz Okuma 6 (Romanda Fantastik)
13	Karşılaştırmalı analiz pratiği
14	Dönem değerlendirmesi ve genel tekrarlar

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR312	İleri İspanyolca II	6	6	0	0	6	8

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilerin ileri seviyede ispanyol diline ve gramerine hakim olması
İçerik	Bütün zamanların düzenli ve düzensiz fiillerle kullanımı, detaylı gramer ve sözcük bilgisi, okuma ve anlama dersleri
Kaynaklar	Nuevo Ven 2, Espanol Lengua Extranjera, Edelsa, Madrid, 2003 Espanol 2000, Nivel Medio y Avanzado, Ed. Coloquio, Garcia Fernandez, Sanches Lobato1989, Madrid, Aprende 3, SGEL, Francisco castro Viudez, Madrid, 2004 Gramatica Basica de Espanol, Difusion, Alonso Raya, Castaneda Castro, Martinez Gila, Miquel Lopez, Ortega Olivares, Ruiz Campillo, Barcelona, 2005 Nuevas Narraciones Espanolas, Nivel Elemental, SGEL, Madrid, 2006 Uso Avanzado de la Gramatica Espanola, Edelsa, Francisca Castro, 1997

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Geçen dönemde görülen fiil çekimleri ve gramer kurallarının genel tekrarı
2	Sadece üçüncü şahıs kullanılan fiil ve formlar
3	İlgileme (sıfat) cümleleri, Fiziksel betimleme
4	Dilek kipinde'Di'li geçmiş ' zaman (preterito perfecto de subjuntivo)
5	'Qué/Cuál' arasındaki farklar, Condicional compuesto
6	Dilek kipinde Mişli geçmiş zaman (preterito imperfecto de subjuntivo)
7	Dilek Kipinde Mişli geçmiş ve Koşullu Önerme zamanı, kültürler arası farklılık ve göç sorunu (Pretérito imperfecto y condicional compuesto)
8	Por/ Para kullanımları arasındaki farklar, si no/ sino arasındaki farklar, ispanyolca da önekler ve kökenleri, turizm konusu
9	Edatlar ve ilgeçler. Şehirde yaşam, art ıve eksileri
10	Vize sınavı
11	Şart cümleleri ve farklı kullanımları, ispanyol eğitim sistemi
12	Sebep, sonuç, koşul ve hipotez cümleleri
13	Volverse/Quedarse/Ponerse + sıfat kullanımları arasındaki farklar, dönem konularına genel bakış
14	Final sınavı

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR314	Anlatı Çözümlemesi II	6	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours a pour objectif d'approfondir les théories de l'analyse narrative vues au premier semestre et de développer l'utilisation des outils d'analyse sur un corpus varié de récits.
İçerik	Outre l'analyse narratologique classique, des théories plus récentes comme la psychocritique, la sociocritique, la sociologie littéraire et la géocritique seront abordées. Le type de récit qui fera principalement l'objet de ce cours est le roman, genre le plus lu ayant fait l'objet d'un plus grand nombre de théories et de travaux académiques.
Kaynaklar	Gérard Genette, Nouveau discours du récit, Paris, Seuil, 1983 Pierre Brunel, Mythocritique. Théorie et parcours. Presses Universitaires de France, 1992 Vincent Jouve, La lecture. 1993. Jean-Michel Adam, Le récit. Presses Universitaires de France, 1996 Yves Reuter, L'analyse du récit. Armand Colin, 1997. Jean-Pierre Gerfaud et Jean-Paul Tourrel, La littérature au pluriel. Enjeux et méthodes d'une lecture anthropologique. De Boeck Supérieur, 2004 Jean-Pierre Goldenstein, Lire le roman. De Boeck Supérieur, 2005 Aron, Paul, et Alain Viala. Sociologie de la littérature. Presses Universitaires de France, 2006 Jean-Louis Dufays, Michel Lisse, ; Christophe Meurée, Théorie de la littérature : une introduction. Academia-Bruylant : Louvain-la-Neuve, 2009

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş Dersi
2	Edebiyat kuramı ve eleştirisi tarihi
3	Estetik ve Edebi Türler
4	Edebiyatta sosyolojik yaklaşım: edebi sosyokritik
5	Romanda uzam ve Jeokritik, jeopoetik, roman coğrafyaları
6	Edebiyatta antropolojik yaklaşım : etnokritik, antropoloji
7	Dişil Yazın
8	VİZE
9	Mitokritik
10	İmagoloji ve Gezi yazısı
11	Ekoeleştiri I
12	Ekoeleştiri II
13	Ekoeleştiri III
14	Genel Değerlendirme

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR320	Fransız Edebiyatı IV (17.yy)	6	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Ce cours se propose d'étudier l'histoire de la littérature française du 17e siècle
İçerik	Littérature française du 17e siècle
Kaynaklar	Le Véritable Saint Genest - Rotrou La Vie est un songe - Calderon Illusion comique - Corneille Lettres portugaises - Guilleragues ROUSSET Jean, Anthologie de la poésie baroque française, Bibliothèque de Cluny, 1961 SOULLIER Didier, La littérature baroque en Europe, PUF, 1988. PUZIN Claude, Le roman et la nouvelle au XVIIe siècle, Nathan, 1983. VIVES Vincent, JAUBERT Alain, La poésie baroque, Gallimard, 2004.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours, Histoire et société françaises au XVIIe siècle
2	Courants littéraires/ Baroque Théâtre baroque/ Le Véritable Saint Genest - Rotrou
3	Théâtre baroque/ La Vie est un songe- Calderon
4	Poésie baroque ou l'inconstance de l'amour
5	Courants littéraires/Préciosité Clélie-Mlle de Séculery
6	Le roman comique / Furetière, Scarron
7	Partiel
8	L'évolution de la langue française au XVIIe siècle Malherbe/Vaugelas Courants littéraires/Classicisme L'Art poétique/ Boileau
9	Courants littéraires/ Classicisme La querelle du Cid
10	Le Réalisme du XVIIe siècle Lettres Portugaises/Guilleragues
11	Les Moralistes du XVIIe siècle La Fontaine, La Bruyère
12	Les Moralistes du XVIIe siècle « La condition humaine »
13	Les Moralistes du XVIIe siècle « La condition humaine » Pensées/Pascal
14	Le roman philosophique

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR322	Edebiyat Göstergibilime Giriş	6	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	
Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Öğrencilere edebi metinlerdeki göstergeleri analiz etme ve yorumlama yeteneği kazandırmak.
İçerik	Edebi göstergebilim analizinin kuramı ve uygulaması
Kaynaklar	<p>Öztürk Kasar, Sündüz, « Les pseudo-traductions de Nihal Yeğınobalı: auctorialité féminine et émancipation », in A. Fidecaro, H. Partzsch, S. van Dijk et V. Cossy (éds.), Femmes écrivains à la croisée des langues, 1700-2000, Genève, MétisPresses, 2009, 187-197.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz (2005). « Trois notions-clés pour une approche sémiotique de la traduction: Discours, Sens et Signification dans Mon nom est Rouge d'Orhan Pamuk » in M. Nowotna (éd.), D'une langue à l'autre, Paris, Aux lieux d'être, pp. 47-70.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz, « Traduire le sacré dans la peinture ottomane à travers Mon nom est Rouge d'Orhan Pamuk », Des mots aux actes, n° 6, 2017, Traduire le sacré, pp. 445-457.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz, "Sens et intentionnalité en traduction", Synergies Turquie, no: 2, 2009, pp. 187-195.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz, « Traduction de la ville sous le point de vue sémiotique: Istanbul à travers ses signes en trois langues », Défis et enjeux de la médiation interculturelle, Nadine Rentel et Stephanie Schwerter (éds.), Frankfurt, Peter Lang, décembre 2011, 267-285.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2020. "Çeviri göstergebilimi ile kent göstergebiliminin bütünleşik bağlamında özde çeviri kavramının incelenmesi". Dünya Dilleri, Edebiyatları ve Çeviri Çalışmaları Dergisi. 1(1): 1-25.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2023. Deux cas de « traduction en filigrane » dans la littérature de migration : Das Leben ist eine Karawanserei d'Emine Sevgi Özdamar. Traduire l'expérience migratoire, Nadine Rentel, Stephanie Schwerter et Frédérique Amselle (dir.), Berlin: Peter Lang, pp. 195- 210.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2024. « Typologie des traductions en filigrane au prisme de la sémio-traductologie », Multimodal insights into translation and interpreting studies, Logos Verlag Berlin GmbH, Berlin, pp.1-25.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz, « Honoré de Balzac'ın Le Chef-d'œuvre inconnu başlıklı öyküsünden Jacques Rivette'in La Belle noiseuse adlı filmine: Göstergelerarası çeviride göstergelerin aktarımı ve dönüşümü », dans S. Öztürk Kasar, B. Haleva, L. Özcan & P. Güzelyürek Çelik (ed.), Prof. Dr. Hasan Anamur'un Anısına, İstanbul, Yıldız Teknik Üniversitesi Yayınları, p.101-131.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz, « Un chef-d'œuvre très connu: Le chef-d'œuvre inconnu de Balzac. Commentaires d'une traduction à l'autre laissant des traces », in M. Nowotna et A. Moghani (éds.), Les traces du traducteur, Paris, Publications de l'INALCO, 2009, 187-211.</p> <p>ÖZTÜRK KASAR, Sündüz, « De la désignification en traduction littéraire : Les Gens d'en face de Georges Simenon dans le contexte turc du point de vue de la sémiotique de la traduction », Parallèles. 1(32), 2020, 154-175.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz (2019). « La traduction des chansons d'une langue à l'autre: L'exemple des adaptations turques de Ne me quitte pas de Jacques Brel », Errances, discordances, divergences ? Marc Lachenay, Nadine Rentel, Stephanie Schwerter (éds.), Berlin, Peter Lang, pp. 275- 297.</p>

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Dönem boyunca yapılacak çalışmaların ve dersin tanıtımı ile sınav prosedürlerine ilişkin bilgiler.
2	Türk edebiyatından sözde çeviri incelemeleri : Genç Kızlar ve Eflatun Kız
3	Orhan Pamuk, Benim Adım Kırmızı / Mon nom est Rouge, göstergebilimsel çözümleme
4	Şehrin göstergebilimi ve edebi temsil: Üç dildeki göstergeleriyle İstanbul : Jason Goodwin, Janissary Tree/ Le complor des janissaires / Yeniçeri Ağacı
5	Göçmen edebiyatı bağlamında bir özde çeviri incelemesi: Das Leben ist eine Karawanserei, Emine Sevgi Özdamar
6	Çeviri göstergebilimi bakış açısından özde çeviri tipolojisi
7	Honoré de Balzac'ın "Bilinmeyen Başyapıt" adlı kısa öyküsünün göstergebilimsel analizi ve Jacques Rivette'in "La Belle Noiseuse" filmiyle, göstergelerarası çeviri kavramı çerçevesinde karşılaştırılması.
8	Georges Simenon'un Les Gens d'en face adlı romanının analizi ve çeviride anlam evrilmesi dizgeselliği
9	Vize sınavı
10	Jacques Brel'in "Ne me quitte pas" adlı şarkısının ve Türkçe uyarlamalarının göstergebilimsel analizi
11	
12	
13	Üçüncü Göstergebilim Yaz Okulu (5-8 Mayıs 2026)
14	

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR324	Uzmanlık Çevirileri	6	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	-
İçerik	-
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR328	Günümüz Frankofon Edebiyatı	6	2	0	0	2	2

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Fransa dışında Fransızca'nın resmi dil ya da ağırlıklı olarak konuşulduğu ülkelerde Fransızca yazılan sömürge döneminde ve sömürge sonrası dönemde kaleme alınan edebi metinlerin incelemesi. Bu metinler aracılığıyla özellikle sömürge sonrası oluşan kimlik, ben ve öteki kavramları, dil sorunu gibi konular örnek metinlerde incelenir.
İçerik	Sömürge sonrası frankofon edebiyatlardan seçilen yazarların metinlerinin incelenmesi
Kaynaklar	Assia Djébar "L'amour la fantasia" "La femme sans sépulture" Tahar Ben Jelloun - "La nuit sacrée" - L'Enfant Sable" Leïla Sebbar. "Si je ne parle pas la langue de mon père"

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş Dersi - Frankofon ve Frankofon Edebiyatlar nedir?
2	Frankofon Magreb Edebiyatı
3	Assia Djébar - "La femme sans sépulture" - "Troisième monologue"
4	Assia Djébar - "Nulle part dans la maison de mon père" - "Bicyclette"
5	Leïla Sebbar: "Je ne parle pas la langue de mon père"
6	Leïla Sebbar: "Je ne parle pas la langue de mon père" - Dil ve Kimlik Sorunu
7	Tahar Ben Jelloun : "Au Pays" - Göç - Kimlik - Öteki
8	VİZE
9	Frankofon Antiller Edebiyatı - Frankofon Sahra Altı Afrika Edebiyatı
10	Négritude - Aimé Césaire - Une Saison au Congo
11	Négritude - Léopold Sédar Senghor - Seçme şiirler
12	Maryse Condé: Moi, Tituba...
13	Ahmadou Kourouma: Les soleils des indépendances"
14	Mariama Bâ : "Une si longue lettre"

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR414	Çeviri Türleri	8	2	0	0	2	3

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	? Öğrencilerin bir önceki dönem öğrendikleri kuram ve uygulama dersinde edindikleri çeviri amaçlı metin çözümlene, çeviri problemleri, çeviri stratejileri bilgilerini İspanyolca, İngilizceden farklı çeviri türlerinde uygulamaları ? Farklı çeviri türlerinde çeviri süreci ve çeviride karar alma konusunda deneyim kazanmaları ? Farklı çeviri türlerinde bilimsel araçlar kullanarak çeviri yapmaları ? İngilizce ve İspanyolca bilgilerini uygulamalı olarak çeviride kullanmaları. Çevirinin oluşturulacağı Türkçede doğal ve uygun ifade konusunda bilinç kazanmaları
İçerik	Farklı metin türlerinin bilimsel araçlarla, uygulamalı olarak çevrilmesidir.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	a)Derse dair b) Geçen dönem yapılan masal, tiyatro eseri, alt yazı, blog, reklam çevirisi bu dönem konularına dahil edilmemiştir. İlk derste bunlarla ilgili yaklaşımlar kısaca hatırlatılacaktır. c) Geçen dönem finali için yapılan Bodas de Sangre çevirisini ele alma.
2	Gazete yazısı çevirisi: Dali'nin hayatı, ÇAMÇ'nin önemi, gazete yazısı dili, sözcük seçimi
3	Dublaj çevirisi: Deşifre, Hece sayısı, Ağız hareketleri (dudak senkronu), Doğal konuşma dili, Seslendirene vd. not
4	Edebi eser çevirisi (Roman): Edebi dil, sözcük seçimi, fantastik eser çevirisinde ifade, çeviri problemleri, ÇAMÇ.
5	Edebi eser çevirisi (Öykü) 1: Marquez'in hayatı, öykünün İspanyolca eleştirileri, edebi dil, sözcük seçimi, metafor çevirisi, çeviri problemleri, ÇAMÇ.
6	Edebi eser çevirisi (Öykü) 2:
7	Edebi eser çevirisi (Öykü) 3:
8	Edebi eser çevirisi (Öykü) 4:
9	Günlük çevirisi, günlük dili (öğrencilerden bu türe göre nasıl çeviri yapmaları gerektiğini kendilerinin araştırması istemiştir.

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR418	Çeviride Eleştiri	8	2	0	0	2	3

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	? Munday, Holmes-Toury'nin çeviribilim şemasını geliştirerek Çeviri Eleştirisini üç başlıkta ele almıştır: 1) revision 2) evaluation 3) review . Çalışma 1 ve 2'de 3. madde, çalışma 3'de ilk madde uygulanarak 2. maddeye katkıda bulunulacaktır. ? Öğrencilerin İspanyolca, İngilizce, Fransızca, Türkçe bilgileriyle bu dillerde/n yapılmış çevirileri incelemeleri ile çeviri üzerine bakış açısı geliştirmeleri. ? Çalışma 1'de Fransızca orijinal metnin, üç dildeki çevirisinin incelenmesiyle çeviri eleştirisinde dil-kültür-çeviri ilişkisi konusunda farkındalık edinmeleri ? Çalışma 2'de çeviri eleştirisinde ikinci dilden çeviri konusunda bilinç edinmeleri ? Çalışma 3'de bir editör olarak çeviri bir metni ele alabilmeleri, bu konuda teknik ve bilimsel uygulamaları öğrenmeleri
İçerik	Çeviri metinleri Munday'ın yaklaşımı ile 1) revision 2) evaluation 3) review açılarından ele alarak, çeviride eleştiri üzerine bilimsel yaklaşım edinmektir.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Derse dair/ Çeviride eleştiriye giriş (Holmes-Toury Tablosuna Munday'ın eklediği çeviri eleştirisi şeması üzerinden farklı yaklaşımları ele alma, geçen dönem aktarılan çeviri eleştirisi şablonu tekrarı/ Ana hatlarıyla yaklaşımlar/ Dönem içindeki tüm ödevlerin verilmesi
2	Fransızca-İspanyolca-İngilizce-Türkçe Karşılaştırmalı çeviri eleştirisi / İş olarak çeviri 1: Çeviri ve Yayın dünyası
3	Fransızca-İspanyolca-İngilizce-Türkçe Karşılaştırmalı çeviri eleştirisi/ Çeviri için CV hazırlama, NLP, beden dili, çevirmen ve sağlık
4	Fransızca-İspanyolca-İngilizce-Türkçe Karşılaştırmalı çeviri eleştirisi
5	İkinci dilden çeviri eleştirisi/ Çeviri editinde Office araçlarını kullanma
6	İkinci dilden çeviri eleştirisi / Sözlü çeviri, çalıştığınız şirket içinde sözlü çeviri, turizm.
7	İkinci dilden çeviri eleştirisi /Yazılı çeviri, Tercüme Büroları, diğer şirketler, çalıştığınız şirket için yazılı çeviri
8	İkinci dilden çeviri eleştirisi
9	ÇALIŞMA 3, Çeviri editörlüğü, gönüllü bir çevirmen tarafından yapılan alt yazı çevirisinin çeviri sorunları ve yöntemleri, dil, Türkçe açısından ele alınması,
10	ÇALIŞMA 3, Çeviri editörlüğü,
11	ÇALIŞMA 3, Çeviri editörlüğü,
12	ÇALIŞMA 3, Çeviri editörlüğü

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR424	Edebiyat ve Sinema	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	athan, 2005

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR426	Söylem Çözümlemesi	8	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	-
İçerik	-

Kaynaklar	<p>AUSTIN, J. L. (1970), Quand dire c'est faire, Paris : Seuil.</p> <p>BOURDIEU, P. (1982), Ce que parler veut dire, Paris : Fayard.</p> <p>CHARAUDEAU, P. et MAINGUENEAU, D. (2002), Dictionnaire d'analyse du discours, Paris : Seuil.</p> <p>CHARAUDEAU, P.(2002), « A quoi sert d'analyse le discours politique ? » Analisi Del Discur Politic. 6, 56-71.</p> <p>MAINGUENEAU, D. (1997), L'analyse du discours, Paris : Hachette.</p> <p>SEARLE, J. R. (1972), Les actes de langages, Essai de philosophie du langage, Paris :Hermann.</p> <p>WOLTON, D. (1989), « La communication politique : construction d'un modele », Editions Hermès La Revue, 1(4), 27-42.</p>
-----------	--

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Présentation du cours : LFR426 Analyse du discours
2	Discours en philosophie : mythos et logos
3	Discours en rhétorique : ethos, pathos et logos
4	Logos en sciences I : introduction à la méthodologie scientifique
5	Logos en sciences II : méthodologie qualitative et/ou quantitative
6	Logos en grammaire : discours grammatical (et/ou contextualisé)
7	PARTIEL
8	Logos en (communication) politique I : programme
9	Logos en (communication) politique II : manifeste électoral
10	Logos en (communication) politique III : hymne national & musique de campagne
11	Logos en (communication) politique IV : diplomatie du Tweet
12	Logos et stéréotypie I : discours sexué
13	Logos et stéréotypie II : discours social/culturel
14	Conclusion et Discussion

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR432	İspanyol Uygarlığı	8	4	0	0	4	6

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	İspanyolca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	Le but de ce cours est d'approfondir les connaissances acquises au premier niveau et d'aborder également l'arrière-plan littéraire ainsi que les changements culturels observés tout au long des siècles.
İçerik	Exposé et étude des mouvements littéraires, changements culturels et auteurs du XXème siècle. Le cours est subdivisé en une étude des courants littéraires et une analyse des textes y afférant.
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR434	Yabancı Dil Olarak Fransızca Eğitimi	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Seçmeli
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	Yabancı Dil Olarak Fransızca Öğretimi dersi, öğrencilere yabancı dil olarak Fransızca öğretiminin teorik ve pratik temellerini öğretmeyi amaçlamaktadır. Öğretim metodolojileri, Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (AOBM) ve eylem odaklı yaklaşımların incelenmesi yoluyla, öğrenciler öğretim materyallerini analiz edecek ve öğrencilerin ihtiyaçlarına uygun ders notları hazırlayacaklardır. Amaç, temel didaktik ilkeleri ve disiplinin güncel sorunlarını entegre ederek, FLE öğretim uygulamaları üzerinde düşünsel ve eleştirel bir yaklaşım geliştirmek için gerekli araçları onlara sağlamaktır.
İçerik	<ol style="list-style-type: none">1. Giriş - Temel kavramların tanımları: Ana dili, ikinci ve yabancı dil olarak Fransızca (Cuq & Gruca, 2008, pp.13-22).2. Dil Kavramları (Cuq & Gruca, 2008, pp.78-89).3. Öğrenci sunumları: Öğretim metodolojilerin tarihi (Germain, 1993 et Puren, 1988).4. Öğrenci sunumları: Öğretim metodolojilerin tarihi (Germain, 1993 et Puren, 1988).5. CECRL'nin politik ve eğitimsel bağlamı ve benimsenen yaklaşım: Eylem odaklı yaklaşım (CECRL, 2001, p.9-12, pp15-21).6. Eylem Odaklı Yaklaşım (Puren, 2006 ; Rosen-Reinhardt, E., Reinhardt, H. C., & Robert, J. P., 2022).7. Ortak dil seviyeleri ve edinilen kavramlar aracılığıyla tanımlayıcı ölçeklerin analizi (CECRL, 2021, pp.24-29 et Volume Complémentaire, 2008, pp.57-136 ; Lallement, B., & Pierret, N. (2015).8. FLE dersi hazırlamanın temelleri (Courtyllon, 2003 ; Rosen-Reinhardt, E., Reinhardt, H. C., & Robert, J. P., 2022).9. FLE dersi hazırlamanın temelleri (Courtyllon, 2003 ; Rosen-Reinhardt, E., Reinhardt, H. C., & Robert, J. P., 2022).10. RFI, TV5Monde, vb. platformların hazırladığı ders planlarının analizi.11. Ders plan ve akışının tasarlanması (Grup çalışması).12. Ders plan ve akışının tasarlanması (Grup çalışması).13. Çalışmaların sunumu.14. Değerlendirme ve eleştiriler.

Kaynaklar	<p>Conseil de l'Europe (2001). Cadre Européen Commun de Référence pour les langues, Conseil de l'Europe (2018). Un cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs.</p> <p>Courtillon J. (2003). Elaborer un cours de FLE, Hachette.</p> <p>Cuq J.P. et Gruca I. (2008). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG.</p> <p>Germain, C. (1993). Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire. Paris, Clé International.</p> <p>Lallement, B., & Pierret, N. (2015). L'Essentiel du CECR pour les langues: Le cadre européen commun de référence pour les langues. Hachette éducation.</p> <p>Piccardo, E., Berchoud, M., Cignatta, T., & Mentz, O. (2011). Parcours d'évaluation, d'apprentissage et d'enseignement à travers le CECR. Council Of Europe.</p> <p>Puren C. (1988). Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Paris, Clé International.</p> <p>Puren, C. (2006). De l'approche communicative à la perspective actionnelle. Le Français dans le monde, 347, 37-40.</p> <p>Rosen-Reinhardt, E., Reinhardt, H. C., & Robert, J. P. (2022). Faire classe en FLE. Une démarche actionnelle et pragmatique (Nouvelle édition, revue et augmentée).</p>
-----------	---

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş - Temel kavramların tanımları: Ana dili, ikinci ve yabancı dil olarak Fransızca (Cuq & Gruca, 2008, pp.13-22).
2	Dil Kavramları (Cuq & Gruca, 2008, pp.78-89).
3	Öğrenci sunumları: Öğretim metodolojilerin tarihi (Germain, 1993 et Puren, 1988).
4	Öğrenci sunumları: Öğretim metodolojilerin tarihi (Germain, 1993 et Puren, 1988).
5	CECRL'nin politik ve eğitimsel bağlamı ve benimsenen yaklaşım: Eylem odaklı yaklaşım (CECRL, 2001, p.9-12, pp15-21).
6	Eylem Odaklı Yaklaşım (Puren, 2006 ; Rosen-Reinhardt, E., Reinhardt, H. C., & Robert, J. P., 2022).
7	Ortak dil seviyeleri ve edinilen kavramlar aracılığıyla tanımlayıcı ölçeklerin analizi (CECRL, 2021, pp.24-29 et Volume Complémentaire, 2008, pp.57-136 ; Lallement, B., & Pierret, N. (2015).
8	FLE dersi hazırlamanın temelleri (Courtillon, 2003 ; Rosen-Reinhardt, E., Reinhardt, H. C., & Robert, J. P., 2022).
9	FLE dersi hazırlamanın temelleri (Courtillon, 2003 ; Rosen-Reinhardt, E., Reinhardt, H. C., & Robert, J. P., 2022).
10	
11	
12	
13	
14	

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR436	Yazınsal Çeviri Araştırmaları	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	LFR438,LFR440,LFR442,LFR444,LFR446,LFR448
Derse Kabul Koşulları	LFR438,LFR440,LFR442,LFR444,LFR446,LFR448

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Seçmeli
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR438	Sayısal İnsan Bilimleri Araştırmaları	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	LFR436,LFR440,LFR442,LFR444,LFR446,LFR448
Derse Kabul Koşulları	LFR436,LFR440,LFR442,LFR444,LFR446,LFR448

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Seçmeli
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR440	Karşılaştırmalı Edebiyat Araştırmaları	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	LFR436,LFR438,LFR442,LFR444,LFR446,LFR448
Derse Kabul Koşulları	LFR436,LFR438,LFR442,LFR444,LFR446,LFR448

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Seçmeli
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR442	Göstergebilim Araştırmaları	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	LFR436,LFR438,LFR440,LFR444,LFR446,LFR448
Derse Kabul Koşulları	LFR436,LFR438,LFR440,LFR444,LFR446,LFR448

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Seçmeli
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	- Öğrencilere göstergebilim alanında özgün bir araştırma yapmaları için yol göstermek, araştırma sonucunda bir metin üretmeleri için danışmanlık yapmak
İçerik	- Göstergebilim alanında kuramsal ve uygulamalı araştırma yöntemleri ve araştırmanın bir metne dönüştürülme süreci

Kaynaklar	<p>Barthes, Roland. 1970. <i>S/Z</i>. Paris : Seuil.</p> <p>Barthes, Roland. 1985. <i>L'aventure sémiologique</i>. Paris : Seuil.</p> <p>Coquet, Jean-Claude. 1972. Poétique et linguistique. In Algirdas Julien Greimas et alii (eds.), <i>Essais de sémiotique poétique</i>, 26-44. Paris : Larousse.</p> <p>Coquet, Jean-Claude. 1997. <i>La quête du sens. Le langage en question</i>. Paris : PUF.</p> <p>Coquet, Jean-Claude. 2007. <i>Phusis et logos. Une phénoménologie du langage</i>. Paris : PUV.</p> <p>Coquet, Jean-Claude. 2022. <i>Phénoménologie du langage</i>. Limoges : Lambert-Lucas.</p> <p>Eco, Umberto. 2010. <i>Dire presque la même chose</i>, Myriem Bouzaher (trad). Paris: Librairie générale française.</p> <p>Fabbri, Paolo. 2020. Interview of Paolo Fabbri (by Evangelos Kourdis), <i>Punctum</i>, 6 (1), 309-318.</p> <p>Greimas, Algirdas Julien & Joseph Courtés. 1979. <i>Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage</i>. Paris : Hachette Université.</p> <p>Greimas, Algirdas Julien. 1976. <i>Sémiotique et sciences sociales</i>. Paris : Seuil.</p> <p>Greimas, Algirdas Julien. 1986. <i>Sémantique structurale</i>. Paris: PUF.</p> <p>Guillaume, Astrid. 2019. La sémiotraductologie ou le transfert du sens implicite. In Lieven D'Hulst, Mickaël Mariaule & Corinne Wecksteen-Quinio (eds.), <i>Au cœur de la traductologie. Hommage à Michel Ballard</i>, 203-220. Arras : Artois Presses Université.</p> <p>Lotman, Jouri Mikhailovitch. 1990. <i>Universe of the mind. A Semiotic Theory of Culture</i>, Ann Shukman (trad). Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press.</p> <p>Lotman, Youri. 1999. Les Espaces symboliques. In <i>La Sémiosphère</i>, Anka Ledenko (trad), 87-146. Limoges: Pulim, coll. Nouveaux Actes Sémiotiques.</p> <p>Lotman, Yuri. 2012. <i>Düşünen Dünyaların İçinde. İnsan-Metin-Semiyosfer-Tarih [Dans les univers pensant. Homme-Texte-Semiosphère-Histoire]</i>, Sabri Gürses (trad). Ankara: BilgeSu.</p> <p>Nowotna, Magdalena. 2019. La Sémiotique et la Traductologie. <i>Des mots aux actes</i>, 7, 167-181.</p> <p>Nowotna, Magdalena. 2021. <i>La Perception et la Forme</i>. Paris : Classiques Garnier.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2012. Traduction de la ville sous le point de vue sémiotique : Istanbul à travers ses signes en trois langues. In Nadine Rentel & Stephanie Schwerter (eds.), <i>Défis et enjeux de la médiation interculturelle</i>, 267-285. Frankfurt : Peter Lang.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2016. Interaction entre la sémiotique et la traduction littéraire. In Patricia M. Phillips-Batoma & Florence Xiangyun Zhang (eds.), <i>Translation as Innovation. Bridging the Sciences and the Humanities</i>, 243-260. Victoria, TX: Dalkey Archive Press.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2019. Analyser pour traduire La Route des Flandres de Claude Simon. <i>Approche sémiotique entre phusis et logos</i>. In Florence Lautel-Ribstein & Carmen Pineira-Tresmontant (eds.), <i>Des mots aux actes</i>, 7, 2018, <i>Sémantique(s), sémiotique(s) et traduction</i>, 237-255. Paris : Classiques Garnier.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2021. Traduire la ville en filigrane: Istanbul par Georges Simenon dans <i>Les Clients d'Avrenos</i>. In Catherine Gravet & Katrien Lievois (eds.), <i>Vous avez dit littérature belge francophone? Le défi de la traduction</i>, 235-266. Bruxelles : Peter Lang.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2023. Deux cas de « traduction en filigrane » dans la littérature de migration : <i>Das Leben ist eine Karawanserei</i> d'Emine Sevgi Özdamar. In Nadine Rentel, Stephanie Schwerter & Frédérique Amselle (eds.), <i>Traduire l'expérience migratoire</i>, 195-210. Frankfurt: Peter Lang.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz. 2024. Typologie des traductions en filigrane au prisme de la sémio-traductologie. In Didem Tuna & Nazan Müge Uysal (eds.), <i>Multimodal insights into translation and interpreting studies</i>, 1-24. Berlin GmbH: Logos Verlag.</p> <p>Öztürk Kasar, Sündüz & Didem Tuna. 2017. Shakespeare in Three Languages: Reading and Analyzing Sonnet 130 and its Translations in Light of Semiotics. <i>International Journal of Languages' Education and Teaching</i>, Volume 5 Issue 1, 170-181.</p> <p>Petrilli, Susan & Augusto Ponzio. 2020. A Semiotic Approach to Translation: Otherness, Iconicity and Encounter. In Mesut Kuleli & Didem Tuna (eds.), <i>Dil, Edebiyat ve Çeviri Odağında Kavramsal Okumalar/ Conceptual Readings in Language, Literature and Translation/ Lectures notionnelles de la langue, de la littérature et de la traduction</i>, 53-77. Ankara : Nobel Bilimsel Eserler.</p> <p>Stecconi, Ubaldo. 2004. Five reasons why semiotics is good for Translation Studies. In Yves Gambier, Miriam Shlesinger & Radegundis Stolze (eds.), <i>Doubts and Directions in Translation Studies</i>, 15-26. Amsterdam /Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.</p> <p>Torop, Peeter. 2000. Towards the semiotics of translation, <i>Semiotica</i>, 128-3/4, 597-609.</p>
-----------	--

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Göstergebilim literatüründen okumalar
2	Göstergebilim literatüründen okumalar
3	Öğrencinin araştırmasına çerçeve oluşturacak kuramsal yaklaşımı ve kavramları belirlemek
4	Öğrencinin araştırmasına çerçeve oluşturacak kuramsal yaklaşımı ve kavramları belirlemek
5	Araştırmada incelenecek metin ya da metinlerin seçimi
6	Araştırmanın yol haritasını çizmek
7	Tez yazım sürecine danışmanlık
8	Tez yazım sürecine danışmanlık
9	Projenin Giriş, Bütünce ve Kaynakça Bölümlerinin ilk versiyonunun teslimi (Bu çalışma vize ödevi olarak değerlendirilir).
10	Öğrencinin oluşturmaya başladığı araştırma metnin okunması ve geri bildirimlerle düzeltilmesi
11	Öğrencinin oluşturmaya başladığı araştırma metnin okunması ve geri bildirimlerle düzeltilmesi
12	Öğrencinin oluşturmaya başladığı araştırma metnin okunması ve geri bildirimlerle düzeltilmesi
13	Öğrencinin oluşturmaya başladığı araştırma metnin okunması ve geri bildirimlerle düzeltilmesi
14	Nihai versiyon üzerinde savunmaya yönelik argümantasyon çalışması

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR444	Çağdaş Fransız Edebiyatı Araştırmaları	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	LFR436,LFR438,LFR440,LFR442,LFR446,LFR448
Derse Kabul Koşulları	LFR436,LFR438,LFR440,LFR442,LFR446,LFR448

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Seçmeli
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR446	İspanyol Edebiyatı Araştırmaları	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	LFR436,LFR438,LFR440,LFR442,LFR444,LFR448
----------	---

Derse Kabul Koşulları	LFR436,LFR438,LFR440,LFR442,LFR444,LFR448
-----------------------	---

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Seçmeli
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR448	Toplumdilbilim Araştırmaları	8	3	0	0	3	5

Ön Koşul	LFR436,LFR438,LFR440,LFR442,LFR444,LFR446
Derse Kabul Koşulları	LFR436,LFR438,LFR440,LFR442,LFR444,LFR446

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Seçmeli
Dersin Düzeyi	Lisans
Dersin Amacı	
İçerik	
Kaynaklar	

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
-------	-----------------

İçerik

Ders Kodu	Dersin Adı	Yarıyıl	Teori	Uygulama	Lab	Kredisi	AKTS
LFR110	Latin Uygarlığı	2	2	0	0	2	4

Ön Koşul	
Derse Kabul Koşulları	

Dersin Dili	Fransızca
Türü	Zorunlu
Dersin Düzeyi	Lisans

Dersin Amacı	- Latin Uygarlığı dersi Avrupa'nın ortak kültür birikiminin temel kaynaklarından biri olan Antik Roma medeniyetini toplum yapısı, dil, siyaset, din, gündelik yaşam, kent kültürü ve edebiyat gibi çeşitli yönleriyle tanıtmayı amaçlamaktadır.
İçerik	- Roma tarihinde dönüm noktası teşkil eden belirli olay ve tarihler anılıyorsa da derste kronolojik bir tarih anlatısı izlenmemekte, ders planında belirtilen konular birbiriyle doğal ilişkileri vurgulanarak temel kavramlar etrafında ele alınmaktadır.
Kaynaklar	Aldrete, G. (2004). Daily Life in the Roman City. Rome, Pompeii, and Ostia. Westport (Conn.): Greenwood Press. Carcopino, J. (1972). La vie quotidienne a Rome a l'apogée de l'Empire. Paris: Hachette. Deproost, P.-A. (2005). L'héritage latin. Une culture de l'universel. Brepols. http://hdl.handle.net/2078.1/86463 adresinden erişildi. Duval, F. (2012). Dire Rome en français : dictionnaire onomasiologique des institutions. Genève: Droz. Grimal, P. (1960). La civilisation romaine. Paris: Arthaud. Guillierat, N., Scheid, J., Melocco, M. ve Matyszak, P. (2021). Ancient Rome infographics. London: Thames & Hudson. Matyszak, P. (2019). 24 Hours in Ancient Rome. A Day in the Life of the People Who Lived There. London: Michael O'Mara Books. Scheid, J., Guillierat, N. ve Melocco, M. (2020). Infographie de la Rome antique. Paris: Puisse-composés. Wattel, O. (1998). Petit atlas historique de l'Antiquité romaine. Paris: Armand Colin.

Teori Konu Başlıkları

Hafta	Konu Başlıkları
1	Giriş Dersi: Konu, Kapsam ve Yöntem
2	Bronz Çağı Köyünden İmparatorluk Başkentine: Roma Tarihinin Dönüm Noktaları
3	Roma'da Krallıktan Cumhuriyet'e Toplum ve Devlet
4	Roma'da Din
5	Roma'da Aile
6	Roma'da Mekân: Mesken ve Kamusal Alanlar
7	Roma'da Bilim ve Teknik
8	Roma'da Sosyal Yaşam
9	Roma'da Eğitim
10	Uçan ve Kalan Söz: Roma'da Yazılı Kültüre Filolojik Bakış
11	Ölü Dillerin En Canlısı: Latince
12	Latin Edebiyatı: Düzyazı
13	Latin Edebiyatı: Şiir
14	Roma Kültüründe Sanat ve Performans